

<u>Percy Shelley</u>	<u>الشاعر</u> <u>The Poet</u>
<u>The Ode to a Skylark</u> <u>قصيدة إلى القبرة</u>	<u>عنوان القصيدة</u> <u>The title of the poem</u>

<u>The Ode to a Skylark is one of the most famous poems in the English language.</u>	<u>قصيدة إلى القبرة هي واحدة من القصائد الأكثر شهرة في اللغة الإنجليزية</u>
Shelly in this ode idealizes the singing of the skylark	في هذه القصيدة مثال للغناء من القبرة هي شيلي
In the singing of the skylark, Shelly finds an ecstasy and rapture which are unattainable by human beings.	في الغناء من القبرة - تجد شيلي الأبتهاج والطرب والتي لا يمكن تحقيقه من قبل البشر
The poet contrasts the sorrow of human life with the joy of the skylark.	يناقض الشاعر الحزن من حياة الإنسان مع فرحة القبرة.
In this poem, Shelly dwells upon the sweet and rapturous singing of the skylark.	في هذه القصيدة - ، يسهب شيلي الغناء العذب والحماسي على القبرة.
The music of the skylark has been idealized by Shelly.	الموسيقى من القبرة قد اضفت طابع مثالي من شيلي
The poet wants to know what is that inspires the skylark to sing such melodious and ecstatic strains.	يريد الشاعر أن يعرف ما هو الذي يلهم القبرة في الغناء مثل الإيقاعات والسلالات المبتهجة.
He contrasts the sorrow and suffering of mankind with the unspeakable joy of the bird.	انه يناقض الحزن والمعاناة البشرية التي لا توصف مع فرح الطيور
If it were possible for the poet to experience the gladness of the skylark, he would be able to sing songs as sweet and delightful as those of the bird itself.	إذا كان من الممكن للشاعر لتجربة الفرح من القبرة، فإنه سيكون قادرا على غناء الأغاني الحلوة والساره لتلك الطيور نفسها.

<p>The speaker says that no one knows what the skylark is, for it is unique: even “rainbow clouds” do not rain as brightly as the shower of melody that pours from the skylark.</p>	<p>يقول المتكلم أن لا أحد يعرف ما هو القبرة، لأنها فريدة : حتى " غيوم القوس " لا تمطر زاهية مثل زخة لحن الذي يصب من القبرة</p>
<p>The bird is “like a poet hidden / In the light of thought,” able to make the world experience “sympathy with hopes and fears it heeded not.” It is like a lonely maiden in a palace tower, who uses her song to soothe her lovelorn soul.</p>	<p>الطائر هو “ like a poet hidden / In the light of thought , ” مثل شاعر مخفي / وعلى ضوء الفكر، "قادر على جعل العالم تجربة " تعاطف مع آمال ومخاوف من لا يستجاب." " sympathy with hopes and fears it heeded not ." هو مثل عنراء وحيدة في برج القصر، الذي يستخدم أغنيته لتهدئة روحها المتيمه.</p>
<p>It is like a golden glow-worm, scattering light among the flowers and grass in which it is hidden.</p>	<p>هو مثل وهج الدودة الذهبية، تشتت الضوء بين الزهور والأعشاب المخفية.</p>
<p>Pain and languor, the speaker says, “never came near” the skylark: it loves, but has never known “love’s sad satiety.”</p>	<p>ألم وكسل، يقول المتحدث “ never came near ” لم يعد قريب " القبرة : أنه يحب، ولكنه لم يعرف " الحب شبع بالحزن ". “Love’s sad satiety ”.</p>
<p>Of death, the skylark must know “things more true and deep” than mortals could dream; otherwise, the speaker asks, “how could the notes flow in such a crystal stream?”</p>	<p>الموت، يجب أن تعرف القبرة things more true and deep أشياء أكثر حقيقية وعميقة " يمكن أن يحلم البشر، وإلا فإن المتكلم يسأل: "كيف يمكن تلاحظ تدفق تيار الكريستال؟"</p>

Form

الشكل

<p>The rhyme scheme of each stanza is extremely simple: ABABB.</p>	<p>مخطط القافية لكل مقطع بسيط للغاية:</p>
--	---

Notes

ملاحظات

Lines (1-5) Hail to thee,.....unpremeditated art	خطوط (1-5) Hail to thee... فن غير عمد
The poet calls the skylark a cheerful and happy spirit	يستدعي الشاعر القبرة روح البهجة والسعادة.
The skylark is not a bird but a spirit because, flying at a great height, it is not visible.	القبرة ليست طير ولكن بسبب الروح - تحلق على ارتفاع كبير، وغير مرئي.
The poet offers a warm welcome to the skylark.	يقدم الشاعر ترحيبا حارا إلى القبرة.
He joyfully greets the skylark.	يحيي القبرة بفرح.
The skylark sings spontaneous songs from somewhere near the sky.	تغني القبرة أغاني عفوية من مكان قريب من السماء.
It sings sweet melodies which express the feelings and emotions of its heart.	يغني الألحان الحلوة والتي تعبر عن المشاعر والعواطف من قلبها.
A continuous stream of rich music flows naturally from the skylark.	تدفق مستمر من الموسيقى الغنية بشكل طبيعي من القبرة.
The skylark sings effortlessly and without any previous preparation	القبرة تغني بجهد وبدون إعداد سابق

Lines (41- 50) Like a high- born maiden..... From the view	الأسطر (41-50) مثل البكر عالية المولد من وجهة النظر
The skylark is here compared to a damsel of high young birth.	هنا تتم مقارنة القبرة بالصبية الشابة العالية الولادة
This girl is supposed to be residing in a palace tower where she sings songs of love.	يفترض أن هذه الفتاة المقيمة في برج القصر تغني أغاني الحب.
The girl herself is not visible to outsiders because she is confined in the tower.	الفتاة نفسها غير مرئية من الخارج لأنها محصورة في البرج.
But the songs of the girl overflow her apartment, and are heard by people outside the same as the skylark.	ولكن أغاني الفتاة تجاوز مسكنها وسمعت من قبل أشخاص بالخارج مثل القبرة.
The skylark is like a beautiful, shining glow- worm flying about among the dew covered grass and flowers.	القبرة هي جميلة تسطع الدودة متوهجة تحلق حول ندى مغطي العشب والزهور.
Both the glow-worm and the skylark are invisible but we are conscious of their presence.	كلا التوهج للدودة والقبرة غير مرئي ولكننا ندرك وجودهم.

Lines (61-70) teach ussome hidden want.	الأسطر (61-70) يعلموننا ويريد البعض التخفي
The music of the skylark is full of a rapturous joy which seems to have a divine quality.	موسيقى القبرة مليئة بالفرح الحماسي الذي يبدو أن لها ميزة مقدسة.
As compared with the skylark's singing, a wedding song or a song of victory would seem to be meaningless.	بمقارنة غناء القبرة وأغنية الزفاف أو أغنية الانتصار تبدو بلا معنى
By comparison with the skylark's song, other songs seem to suffer from some deficiency which we cannot define.	بمقارنة أغنية القبرة والأغاني الأخرى تبدو أنها تعاني بعض القصور التي لا تستطيع تحديد

Lines (71-80) what objects.....love's sad satiety	الأسطر (71-80) ما الأشياء.....شبع الحب بالحزن
The poet wants to know what the source of the skylark's happiness is.	يريد الشاعر أن يعرف ما مصدر سعادة القبرة.
Is the skylark so happy because it has never known any sorrow or grief? The skylark feels so happy that there can be no question of its ever feeling lazy or indolent.	هل القبرة سعيدة جدا لأنه لم يعرف أي حزن أو أسى؟ تشعر القبرة سعيدة جدا لأنه لا يمكن أن يكون هناك مسألة لشعورها بالكسل أو الخمول.
Nor does the skylark ever experience a feeling of the faintest irritation.	لا تجربة للقبرة لشعور ضعيف بالتهيج.
The skylark does not experience the disillusionment or disgust which human beings experience.	لا تجربة للقبرة و خبرة البشر بالإحباط أو الاشمزاز

Lines (81-90) walking or asleep.....saddest thought	الأسطر (81-90) المشي أو النوم.....يعتقد بالحزن
Both in its walking and sleeping hours, the skylark must be seeing truer visions of the nature and significance of death than human beings can.	سواء في ساعات المشي والنوم يجب أن تكون رؤية القبرة رؤى حقيقية لطبيعة وأهمية الموت- للكائنات البشرية.
And that is the reason why the skylark is so happy and why it can produce such continuous and rapturous music.	وهذا هو السبب لماذا القبرة سعيد للغاية والسبب يمكن في أن تنتج موسيقى مستمر وحماسيه.
The life of human beings is full of disappointments and frustration	حياة البشر مليئة بخيبات الأمل والإحباط.
There is an element of pain mingled even with their most genuine laughter.	هناك عنصر من الألم حتى اختلط مع الضحك الأكثر حقيقيه.
The sweetest songs of human beings as those that are full of sorrow and grief.	أحلى أغاني البشر والتي هي كاملة من الحزن والأسى.
The songs of the skylark, on the contrary, are an expression of pure joy.	أغاني القبرة على العكس تماما للتعبير عن الفرح النقي.

Explanation

شرح

The skylark's flight and its song	رحلة القبرة وأغانيها
A skylark, says Shelly, is not a bird but a spirit which pours forth rich melodies of spontaneous music from somewhere in the sky.	تقول شيلي القبرة، ليست طير ولكن روح تصب عليها ألحان غنية من الموسيقى العفوية من مكان ما في السماء
The skylark flies higher and higher, singing all the time.	تطير القبرة أعلى وأعلى بالغناء في كل وقت
In the golden light of sunrise, the skylark flies and floats unseen in the aerial regions.	في ضوء شروق الشمس الذهبية، تطير القبرة وتطفو غائبة في المناطق الجوية.
We feel the presence of the skylark in the sky just as we feel the presence of the moon which is hardly visible to the eyes in the clear light of the morning	نشعر بوجود القبرة في السماء تماما كما نشعر بوجود القمر الذي يكون مرئيا للأعين في ضوء الصباح الواضح

A series of similes

سلسلة من التشبيهات

Through a series of similes which follow, Shelly suggests the sweetness of the skylark's music, the invisibility of the skylark, and the great height from which the bird sings.	من خلال سلسلة من التشبيهات التي تتبع توحى شيلي لعذوبة موسيقى القبرة، والخفي من القبرة، وارتفاع كبير من الطيور التي تغني.
The skylark is like the poet who soars to the regions of lofty thought, whose thoughts are not easily understood, but whose music can be fully enjoyed.	والقبرة مثل الشاعر الذي يرتفع إلى مناطق الفكر النبيلة لا الأفكار التي يسهل فهمها ولكن يمكن الموسيقى التي تتمتع بشكل كامل.
The skylark is like a high- born maiden pouring forth her love into sweet songs which flow beyond her bower, though she herself is not visible	والقبرة هو مثل المولود العالي يصب بكرا الحب صاعدا للأغاني الحلوة التي تتدفق خارج كوخها، بالرغم من أنها غير مرئية.

The perfect joy of the skylark

فرحة مثالية للقبرة

The skylark is ignorant of human suffering as also of the sad satiety of love.	القبرة جهل معاناة البشرية وكذلك من شبع الحب بالحزن
The skylark seems to have a truer and deeper knowledge of the mystery of death than human beings.	يبدو القبرة أن لها أصدق معرفة وأعمق من سر الموت من البشر.
That is why music flows from the skylark in such a crystal stream.	هذا هو السبب في الموسيقى تنبع من القبرة كتيار الكريستال

The tragedy of human life contrasted with the bird's joy

مأساة حياة الإنسان يتناقض مع فرح الطائر

Human beings yearn for the impossible	البشر يتوقون للمستحيل
There is a touch of sorrow in their merriest laughter; their sweetest songs are songs of sadness.	هناك لمسة حزن في ضحك مرح أحلى الأغاني بهم هي أغاني خاصة بالحزن.
But even if human life were not so ugly and sorrowful, human beings would never experience that intense joy which belongs to the skylark.	حتى لو كانت حياة الإنسان قبيحة جدا ومحزنه فالبشر لم يشهد بأنه الفرح الشديد ينتمي إلى القبرة.
If the poet were to experience even half of this joy, he would feel inspired to compose poems as sweet and irresistible as the songs of the skylark.	إذا كان لتجربة الشاعر حتى نصف هذا الفرح انه سيشعر مستوحاة القصائد كالحلو ومقاوم- كأغاني القبرة.
There is something unique about the skylark's ecstasy, and this ecstasy is at the root of the skylark's exquisite song.	هناك شيء فريد عن نشوة القبرة والنشوة في جذور أغنية القبرة رائعة.

Model Questions

1- In the singing of the skylark, Shelly finds Which is unattainable by human beings?

في غناء القبرة، تجد شيلي بعيد المنال من قبل البشر؟

A- Sadness

B- depression

C- Ecstasy

D- ugliness

النشوة

2- The skylark is of human suffering as also of the sad satiety of love.

القبرة هي من المعاناة الإنسانية وأيضا من الحب شبع حزن.

A- Ignorant

B- aware

C- Knowledgeable

D- observant

جاهل

نهاية المحاضرة التاسعة

Fahad almutairi